

《英语读写译 2》课程教学大纲

课程名称：英语读写译 2 （校级卓越班）			课程类别（必修/选修）： 必修		
课程英文名称：English Reading, Writing and Translation 2					
总学时/周学时/学分：32/2/2			其中实验/实践学时： 0		
先修课程：英语读写译 1					
授课时间： 周五 1-2 节			授课地点：6B301		
授课对象：2018 汉语言文学实验班					
开课学院：文学与传媒学院					
任课教师姓名/职称：麦肖群/讲师					
答疑时间、地点与方式：线上线下相结合；线下通过小组预约面谈答疑；线上微信、班级 Q 群或网上平台交流答疑；时间和地点约定灵活安排。					
课程考核方式：开卷（）闭卷（√）课程论文（）其它（）					
使用教材：《新世界交互英语读写译》，文旭，清华大学出版社					
教学参考资料：《大学英语课程教学要求》.《Assessing Second Language Writing》.《汉英翻译教程》.《大学英语四级考试大纲》和《牛津高级英汉双解词典》等。					
课程简介：本课程参照《大学英语教学指南》，贯彻国家本科教学质量标准，选取改编了海外高质量的教学资源，如美国国家地理杂志和 TED 演讲等，将全球化的视野引入真实课堂，同时结合中国传统文化和国情，启发思考，帮助学生理解中西方文化差异。在教学方法上，运用启发性教学理念，交际互动法，问题驱动法，探究式，以学生为中心，培养具有较强英语应用能力、批判性思维，跨文化交际能力和全球化视野的国际人才。					
课程教学目标 1. 较强的英语应用能力和交际能力。未来人才培养需要较强的英语应用能力，听说读写译综合能力缺一不可，本课程将全球真实事件和热点问题引入，使学生运用所学知识进行思考，提出问题和解决问题，在真实情境中提高语言的综合应用能力和交际能力 2. 批判性思维和创新力：在阅读部分，引入多元化的主题，启迪学生进行深度思考，提出独到见解；在写作部分，设计了逻辑紧密体裁多样的写作练习，鼓励学生进行创新写作，实现批判性思维和创新能力的结合。 3. 全球化视野和本土文化认同。在引入海外文化同时，着力培养学生使用英语介绍中国文化的能力，在翻译. 写作和阅读中融入文化对比的元素，启迪学生对本土文化进行思考，使学生在了解国外文化的同时，增进对本土文化的理解和热爱。			本课程与学生核心能力培养之间的关联（授课对象为理工科专业学生的课程填写此栏）： <input type="checkbox"/> 核心能力 1.读写译综合应用能力 <input type="checkbox"/> 核心能力 2. 批判性思维 <input type="checkbox"/> 核心能力 3. 学科写作能力 <input type="checkbox"/> 核心能力 4. 跨文化交际能力 <input type="checkbox"/> 核心能力 5. <input type="checkbox"/> 核心能力 6. <input type="checkbox"/> 核心能力 7. <input type="checkbox"/> 核心能力 8.		
理论教学进程表					
周次	教学主题	教学时长	教学的重点与难点	教学方式	作业安排
1	Introduction	90 分钟	重点：1. 回顾假期安排 2. 制定新学期学习计划 3. 课程安排 难点：1. 预习 unit1 Pre-reading	课堂讲授 小组讨论	1. 预习 Unit 1 2. 准备下周 PPT 展示

2	《读写译教程》 第一单元 Language Spell it in English	90 分钟	重点：学习 Reading1 中语言难点，英语 拼写发展史结构及阅读理解。 难点：正确使用重点词组及句子	课堂讲授 小组讨论	完成 Reading1 课后作 业。
3	《读写译教程》 第一单元 Reading 2 & Writing Skills	90 分钟	重点： 1. 两个学生 PPT 展示。 2. Reading 2 进行课堂快速阅读，10 分钟，检查阅读理解。 3. 写作技能（用真实案例解释过程 写作，主题句，全篇三段写作，时 间表达） 难点：如何运用写作技能，学生写提纲。	课堂讲授 小组讨论	1. 完成 Reading2 的自 学并使用课文 1 中学到 的词汇完成作文 P24。 2. 完成 P25 的翻译练习 3. 准备下周小组展示 4. 自主阅读 Unit5。
4	《读写译教程》 第一单元 Translation	90 分钟	重点： 1. 两个学生 PPT 展示。 2. 检查 2-3 个 Reading2 Critical Thinking。 3. 翻译技能：直译+意译 4. 总结（p26） 难点：如何混合翻译使句子更通顺。	课堂讲授 小组讨论	作业： 1. 完成 P25 页英译汉 和汉译英。 2. 完成网络要求作 业。
5	《读写译教程》 第二单元 Hygiene Reading 1 How clean is clean ?	90 分钟	重点：学习 Reading1 阅读理解以及中语 言难点 难点：如何正确使用难点词和词组；文 章难句翻译	课堂讲授 小组讨论	完成所有 Reading 1 课 后作业。
6	《读写译教程》 第二单元 Reading 2 & Writing Skills	90 分钟	重点：1. 两个学生 PPT 展示。 2. Reading 2 进行课堂快速阅读， 10 分钟，检查阅读理解。 3. 写作前技能： 难点：头脑风暴，思维导图和定义在英 语写作中应用。	课堂讲授 小组讨论	1. 完成 Reading2 的自 学 2. 完成 P43 页的翻译练 习 3. 自主阅读 Unit6。
7	《读写译教程》 第二单元 Translation	90 分钟	重点： 1. 两个学生 PPT 展示。 2. 检查 2-3 Reading2 批判性思维 的 问题。 3. 翻译技巧：增译法 4. 进行 Unit1 作业反馈和分析（1 学 时）。 难点：如何决定增译。	课堂讲授 小组讨论	1. 交汉译英和英译汉 作业 p51.。 2. 完成网络要求作 业。
8	《读写译教程》 第三单元 Humanitarians Reading 1 John Baul Dau and the"Lost Boys of Sudan"	90 分钟	重点：学习 Reading1 中语言难点，篇章 结构和 John Dau 和苏丹迷途男 孩的阅读理解。 难点：如何正确使用难点词和词组；文 章难句翻译。	课堂讲授 与小组讨 论结合	1. 完成 Reading 1 课后 作业。

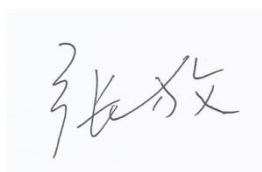
9	《读写译教程》 第三单元 Reading 2 & Writing Skills	90 分钟	重点: 1. 两个学生 PPT 展示。 2. Reading 2 进行课堂快速阅读, 8 分钟, 检查阅读理解 3. 写作技能: 改述 (paraphrase) 描述 问中明喻和比喻(simile & metaphor) 通过举例对以上技能练习 难点: 如何学写改述, 如何写明喻和暗喻 句子。	课堂讲授 与小组讨 论结合	1. 完成课后作文练习, 2. Descriptive essay。 3. 完成 P75 的翻译练习 4. 准备 ppt 展示 5. 自主阅读 Unit7。
10	《读写译教程》 第三单元 Translation	90 分钟	重点 1. 两个学生 PPT 展示。 2. 检查 2-3 Reading2 批判性思维的 问题 3. 翻译技巧: 转译法 4. Unit2 作业反馈和分析(1 学时) 难点: 如何进行转译翻译	课堂讲授 与小组讨 论结合	作业: 1. 交汉译英和英译汉 作业 p75.。 2. 完成网络要求作业
11	《读写译教程》 第四单元 Psychology Reading 1 What Our Bodies Say About Us	90 分钟	重点: 学习 Reading1 中语言难点, 篇章 “看身识人”的文章结构及阅读理解。 难点: 如何正确使用难点词和词组; 文 章难句翻译	课堂讲授 与小组讨 论结合	1. 完成 Reading 1 课后 作业。
12	《读写译教程》 第 四 单 元 Writing & Translation Skills	90 分钟	重点: 1. 两个学生 PPT 展示。 2. 写作前技能: 3. 写结尾 4. 结尾检查表 5. 分类的原则 6. 通过选题目举例对技能练习。 难点: 写结尾、分类以及课堂练习。	课堂讲授 与小组讨 论结合	1. 完成课后作文练习 2. 完成 P101 翻译练习 3. 完成翻译作业 4. 自主阅读 Unit8
13	大学英语四级 阅读技巧	90 分钟	重点: 练习 CET4 阅读策略 难点: 结合策略做习题	课堂讲授 与小组讨 论结合	完成相应类型的四级 真题练习
14	大学英语四级 翻译技巧	90 分钟	重点: 练习 CET4 翻译策略 难点: 结合策略做习题	课堂讲授 与小组讨 论结合	1. 完成相应类型的四 级真题练习
15	大学英语四级 写作技巧	90 分钟	重点: 练习 CET4 写作策略 难点: 结合策略做习题	课堂讲授 与小组讨 论结合	1. 完成相应类型的四 级真题练习
16	《读写译教程》 复习课	90 分钟	总结本学期所学内容	课堂讲授 与小组讨 论结合	完成全部课文阅读及 相关练习, 进行总复 习。
备注: 少部分教学进度和内容会根据学生的接受程度灵活调整; 本学期共教授 1-4 单元, 5-8 单元学生自主学习, 期末考试考试覆盖 1-8 单元。					
合计:		32			
成绩评定方法及标准					
考核形式		评价标准		权重	

平时成绩（60%）	迟到和请假超过三次扣1分；旷课一次，扣两分	5%
	听写：所学课文的单词及重点句子	5%
	阅读（5-8单元自主阅读+清华平台练习）	10%
	PPT课堂展示	10%
	翻译：英语翻译作业	10%
	英语写作	10%
	课堂互动	10%
期末成绩（40%）	全学期所学知识（1-8单元）	40%
期末总评（100%）	平时成绩（60%）+期末成绩（40%）	

大纲编写时间：2019年3月1日

系（部）审查意见：

已审核，同意。



系（部）主任签名：

日期：2019年3月5日